

Nopa Achtohui Amatljajcuiloli tlen Quiijcuilo Pedro

Pedro quintljajcuilhui tlaneltocani tlen mosemantoyaj campá huéli

¹ Na niPedro niitlayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtljajcuilhuilía imojuanti tlen inquicajtejqtoque imotlal huan inyajtoque initztotij campá huéli ipan taltini Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. ² Huejcajquiya Toteco Totata inmechtlapejpeni pampá ipa quimatiyaya tlachque panosquía teipa. Huan Itonal Toteco inmechiyocacajtoc para inelise intlatzejtzeltolotique iixtla. Yeca inquineltocatoque Jesucristo huan inmechyolpajpactoc ica ieso tlen quitoyajqui topampá nochí tojuanti. Ma Toteco quiipya hueyi iyolo ica imojuanti huan ma inmechmaca miyac tlasehuilistli ipan imoyolo.

Tonemilis ipan Jesucristo

³ Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yajaya tlen iTata Tohueyiteco Jesucristo pampá miyac techtlasojtla, huan yeca techtlacatiltijtoc sampá huan techchiuilijtoc ma tijpiyaca tonemilis tlen yancuic. Huan nochí tlen tijpiyaj eltoc pampá yajaya quiyoliti Jesucristo quema ya mictoya. Huan ama timochixtoque tlachque techmacas teipa, ⁴ pampá nepa elhuicac techchiya tlamantli tlen tlahuel cuali tlen Toteco quiajcojtoc para techmacas teipa. Huan nopa tlamantli huejcahuas

para nochipa. Ax palanis, niyon nenpolihuis, niyon sosolihuis. ⁵ Ama pampa inquineltocaj Jesucristo, Toteco inmechmocuitlahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa san itlamiya tonali. Huan ipan nopa tonali inmechnextilis nochi tlen inmechchiya nepa pampa Toteco inmechmaquix-tijtoc tlen imotlajtlacolhua.

⁶ Huajca xiyolpaquica, yonque ama para se tlalochtli monequi inquiiijyohuise miyac tlamantli tlayejyecoli. ⁷ Quena, queja tlacame quiyejyecohuaj oro ipan tlitl para quipiyase oro tlen senquistoc cuali, queja nopa Toteco nojquiya quichihua ica imojuanti. Yajaya quicahuilía para ma huala tlaijiyohuistli para quiyejyecos imotlaneltoquilis para quiitas intla senquistoc inquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua imotlaneltoquilis, más quipatiita huan ax queja oro tlen más cuali. Huan intla Toteco quiitas para senquistoc cuali inquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonal quema sampa hualas Tohueyiteco Jesucristo yajaya inmechxochimacas, inmechhueyitlalis huan yajaya quinnextilis nochi quejatza miyac inmechtlepanita.

⁸ Inquiicnelíaj Jesucristo yonque ax quema inquittoque. Huan inquineltocaj yonque ax hueli inquitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilistli tlen inquipiayaj ipan imoyolo hasta ax hueli in-quinilhuisse sequinoc quejatza tlahuel inpaquij. ⁹ Huan pampa inmotemachijtoque ipan ya, yajaya quimaquixti imoalma para ax mocuapolos para nochipa.

10 Itiocamanaløjcahua Toteco huejcajquiya quiijcuiłojque tlen panosquía teipa huan techilhui quejatza Toteco quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itiocamanaløjcahua ax quimachiliyayaj cuali tlen quiijcuiłohuayayaj. Huajca quitemojqque huan momachtijque para quimachilise quejatza Toteco techtlajtlacolquixtisquía ama. ¹¹ Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ininpani, huan quinmacayaya inintlalnamiquilis para huelque quiijcuiłojque huejcajquiya quejatza Cristo tlaijyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quiijcuiłojque quejatza Cristo quipiyasquía ihueyitilis teipa, quema tlamisquía itlaijyohuilis. Huan itiocamanaløjcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajqueya yajaya tlen tlaijyohuisquía teipa huan ipan tlachque xihuitl panosquía. ¹² Toteco quinnextili para nopa tlamantli tlen quiijcuiłohuayayaj ax panosquía ipan ininyolis, pero elqui inintequi para tlayolmelahuase tlen panos miyac xihuitl teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititlanqui Itonal tlen elhuicac, huan nopa tlacame yajque ica ichicahualis Itonal para inmechnextilise tlen quinequi quiijtos Itlajtol Toteco tlen nopa tiocamanaløhuani quiijcuiłojque huejcajquiya. Inmechnextilijque nochi nopa tlamantli nelcuajcualtzi tlen Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama elhuicac ehuan nojquiya quinequij quitlachilise quejatza panotiya ni tlamantli.

Toteco technotzoc ma tiyaca ipan se ojtli xitlahuac

¹³ Huajca xijmocuitlahuica imotlalnamiqulis para inmoyolilhuse tlen xitlahuac. Cualí ximonahuatica. Huan ica paquilistli ximochiyaca hasta inquiselise nochi nopa tlatiochihualistli tlen Toteco inmechmacas quema sampa hualas Jesucristo. ¹⁴ Xijchihuaca tlen Toteco inmechilhuía pampa iniconehua. Amo xijchihuaca nopa tlamantli ax cuali tlen inquichihuayayaj achtohuiya quema ax tleno inquimachiliyayaj tlen itlajtol Toteco. ¹⁵ Tlatzejtzeltic Toteco tlen inmechnotzoc para xiitztoca iniconehua; huajca imojuanti nojquiya xiitztoca intlatzejtzeltique huan xijchihuaca tlen senquistoc cuali.

¹⁶ Pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa yajaya quijto:

“Monequi xiitztoca intlatzejtzeltique pampa na nitlatzejtzeltic.”

¹⁷ Intla inquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema inquinotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya inquiimacasisé inquixpanose. Queja nopa monequi inquitlepanitase nochi tonali quema noja innemij ipan ni tlaltepectli campa initztoque queja seyoc altepetl ehuani. Yajaya ax inmechchicoicnelis quema tetlajtolsencahuas. Quintlajtolsencahuas nochi tlacame queja tlen cuali huan tlen ax cuali quichijtoque. ¹⁸ Achtohuiya inquitoquiliyayaj inintlalnamiqulis tohuejcapan tatahua, pero inquimatij Toteco tlaxtlajqui para inmechmaquixtis tlen nopa yolistli tlen ax ipati tlen inquipixtoyaj. Pero Toteco ax tlaxtlajqui para

inmechmaquixtis ica tlen panotehua queja tomi tlen plata o tlen oro. ¡Axtle! ¹⁹ Yajaya tlaxtlajqui ica ieso Jesucristo tlen quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis ya onpano hueyi ipati. Quena, queja tlacame quimictíaj se pilborregoxtzi tlen ax tleno quichijtoc para se tlacajcahualistli, nojquiya Cristo mijqui imopampa imojuanti yonque ax quipixqui niyon se itlajtlacol. ²⁰ Huejcajquiya quema noja aya oncayaya tlaltepactli, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan tlaltepactli huan ma miqui topampa tojuanti tlen techicnelía miyac. Huan yeca queja nopa panotoc ipan ni tonali.

²¹ Por tlen Cristo inmechchihuulijtoc, inmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama imojuanti hueli inquineltocase Toteco huan inmochiyase ipan ya ica temachili.

²² Ama inquichihuj tlen quiijtohua nopa tlajtoli tlen melahuac tlen Toteco, huan yajaya inmechyolpajpactoc para huelis inquinicnelise imoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica imoyolo cuali iixtla Toteco, ²³ pampa ya intlacatque sampa. Se tonal tlamis nopa yolistli tlen pejqui quema intlacatque tlen imonana, pero ax quema tlamis nopa yolistli yancuic tlen ama inquipiyaj pampa inquineltocatoque Itlajtol Toteco, pampa Itlajtol Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. ²⁴ Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco queja ni: “Nochi tlacame ipan ni tlaltepactli itztoque queja sacatl tlen ax huejcahua.

Huan nochi tlamantzitzi tlen tlacame quipiyaj el-
toc queja xochitl tlen pilinij.

Nochi sacatl huaqui huan nochi xochitl huetzi,
²⁵ pero Itlajtol Toteco mocahua para nochipa.”
Huan ya ni Itlajtol tlen inmechcamahuijtoque.

2

¹ Huajca ayoc xitecocolica, niyon xitla-
cajcahuaca, niyon amo xijchihuaca ome
imoxayac. Ayoc xiquinchicoitaca sequinoc, niyon
xiquintlaijilhuica. ² Queja pilconetzitzi quinequij
lechi, tlahuel xijnequica Itlajtol Toteco ica nochi
ichicahualis para ica inmoscaltise ipan Toteco
tlen inmechmaquixtijtoc, ³ huan ya inquimatij
para hueyi iyolo ica imojuanti.

Cristo nopa hueyi tetl

⁴ Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yajaya
tlen quipiya yolistli ipan ya. Yonque tlacame ax
quiselijque, Toteco Dios quitlapejpeni Cristo huan
quiiyto para yajaya tlen más ipati. Quena, yajaya
itztoc queja nopa tetl tlen más hueyi huan más
monequi quema tlacame quichihua se cali tlen
tetini. Nopa hueyi tetl monequi yohui calnacastla
huan ipan ya tlatzquise nochi sequinoc tetini ipan
nopa cali. ⁵ Titlaneltocani ya tijpiyaj yolistli yan-
cuic huan tiitztoque queja nopa sequinoc tetini
tlen ica Toteco quichihua nopa cali tlen axaca
hueli quiita. Monequi timotlatzquilise ipan Cristo
tlen mocahua calnacastla. Tiitztoque titotajtzitzi
tlen titlatzejtzeloltique. Huan totequi eltoc para
tijmacase Toteco tlacajcahualistli. Pero ax tij-
macaj tlacajcahualistli tlen tlacame hueli quiitase.

Totlacajhualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi tlen technahuatía. Huan Toteco quiselis tlen tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. ⁶ Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa Toteco quuijto ni tlen Cristo, huan quuijtohua:

“Queja se calchijquetl achtohui quitlapejpenía nopa hueyi tetl tlen yas calnacastla huan ipan quiquetzas ichaj,

na ya niqiyocatlalijtoc ipan altepetl Jerusalén yajaya tlen nijtlapejpenijtoc para elis tlen más ipati ipan nochaj.

Huan ajqueya quineltoacas ax quema mopinahuas pampa quineltoacotoc.”

⁷ Quena, tojuanti tlen tijneltoacaj Cristo, tiquitaj para onpano hueyi ipati. Pero sequinoc tlen ax quineltoacaj, san quihuejcamajcahuaj Cristo queja ax tlono ipati. Yeca elis queja ni tlen Toteco quuijtohua ipan Itlajtol:

“Nopa hueyi tetl tlen nopa calchihuani quihuejcamajcajque huan quuijtojque ax tlono ipati, yajaya nopa tlen Toteco quitlapejpeni para elis tlen más monequi ipan ichaj huan yas calnacastla para quimacas tetili nopa cali.”

⁸ Huan nojquiya Toteco camati tlen Cristo ipan Itlajtol campa quuijtohua:

“Yajaya elis queja se tetl campa tlacame motepotlamise huan ipan huetzise.”

Quena, tlacame motepotlamise huan mopolose pampa ax quineltoacaj niyon ax quichihuaj tlen quuijtohua Itlajtol, huan quej nopa quipantise nopa tlatzacuiltlistli tlen Toteco ipa quitlalijtoya para ininpantis.

Yajuanti tlen iaxcahua Toteco

⁹ Pero imojuanti ax inmotepotlamijtoque ipan Itlajtlotl. Initztoque tlacame tlen Toteco inmecht-lapejpenijtoc tlen huejcajquiya. Inmechchijtoc queja se hueyi pamitl tlen totajtzitzi tlen quite-quipanohuaj. Initztoque queja se hueyi altepetl tlen tlacame tlatzejtzeloltique. Quena, initlacajhua tlen Toteco inmechcojtoc para inelise iniax-cahua. Huan inmechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc tlacame quejatza ihueyitilis Toteco tlen inmechnotzqui quema innejnemiyayaj ipan ojtli tlen ax cuali huan campa tzintlayohuilotl. Ama inmechchijtoc xinejnemica campa itlahuil tlen cuajcualtzi. ¹⁰ Achtohuiya ax ineliyayaj itlacajhua, pero ama quena, initlacajhua Toteco. Achtohuiya ax tleno inquimatiyayaj tlen itlasojtlacayo Toteco, pero ama inquitaj para Toteco inmechtlasojtla miyac.

Xinemica queja Toteco quinequi

¹¹ Noicnihua tlen nimechicnelía. Initztoque ipan ni tlaltepactli pero ax nica inehuani, san inpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca tlen ax cuali tlen inquinequij inquichihuase, pampa nopa tlamantli quitilana huan quitehuía imoyolo para ma xijcahuaca Toteco. ¹² Ximomocuitlahuica miyac para innejnemise xitlahuac ininhuaya tlen ax quineltocaj Toteco. Yonque ama inmechtlaijilhuíaj huan quiijtohuaj ax incuajcualme, pero teipa quiitase nochi tlen cuali inquichijtinemij huan quineltocase Toteco. Queja nopa yajuanti nojquiya quihueyichihuase

Toteco ipan nopa tonal quema yajaya hualas para tetlajtolsencahuas.

¹³ Toteco quinequi xijtlepanitaca nochi tequitl tlen gobierno huan nojquiya xijtlepanitaca nopa hueyi tequihuejquetl tlen quiptiya tequihuejcayo-
otl. ¹⁴ Nojquiya xiquintlepanitaca nochi tequi-
huejme pampa Toteco quinmacatoc tequihue-
jcayo-otl quintlatzacuiltise tlen tlaixpanoj huan
para quincualitase tlen quichihuj tlen cuali.
¹⁵ Ipaquilis Toteco para xijchihuaca tlen cuali para
ax huelis inmechteilhuse nopa tlacame tlen ama
inmechteilhuíaj. Yajuanti ax quiptiyaj inintlal-
namiquilis huan san huihuitique.

¹⁶ Ica Cristo ax initztoque queja nopa
tlatequipanohuani tlen iniaxchua inintecohua
queja se inintlapiyal. Ax inquiptiyaj se imoteco
tlen inmechnahuatía sesen tlamantli tlen
inquichihuase. Initztoque inmajcajtoque para
inquitlapejpenise, pero amo xijchihuaca queja
sequinoc tlen quitlapejpeníaj tlajtlacolchihuase
pampa majcajtoque. Ama xijtlapejpenica
para inquitequipanose Toteco ica nochi
imoyolo. ¹⁷ Xiquintlepanitaca nochi tlacame.
Xiquinicnelica imoicnihua ipan Cristo.
Xijtlepanitaca Toteco huan xiquimacasica
para inquixpanose. Xijtlepanitaca nopa hueyi
tlanahuatijquetl ipan imotlal.

Cristo tlaijiyohui topampa tojuanti

¹⁸ Xijtlacaquilica imojuanti tlen intlata-
quipanohuj tlen iniaxchua se imoteco
nica. Monequi xiquinneltocaca imotecohua
huan xiquintlepanitaca. Xiquintlepanitaca

tlen cuajcualme huan quiptiyaj ininyolo, huan nojquiya xiquintlepanitaca tlen fiero inintlalnamiqulis. ¹⁹ Quema intlaijiyohuíaj huan ax tleno inquichijtoque tlen ax cuali, Toteco quicualitas intla inquiselise nopa tlaijiyohuilistli pampa inquitlepanitaj Toteco ipan imoyolo. ²⁰ Pero ax ipati iixtla Toteco intla intlajtlacolchijtoque huan yeca inmechtlatzacuiltíaj huan inquiijiyohuíaj, pampa ya nopa tlen quinamiqui inquiselisquíaj. Pero intla inquichihuaj tlen cuali huan inquiijiyohuíaj tlaijiyohuilistli tlen ax quinamiqui huan noja inquiptiyaj imoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

²¹ Toteco quitlaliytoc para quemantzi ma titlaijiyohuica. Pampa Cristo tlaijiyohuico imopampa imojuanti huan inmechnextilijtoc queja mon-equi para xijpiyaca imoyolo quema intlaijiyohuíaj pampa queja nopa quichijqui ya. ²² Cristo ax quema tlajtlacolchijqui, niyon axaca quicajcayajqui. ²³ Quema tlacame quitlaijiyohuiltiyayaj Cristo, ax tleno quinnanquiliyaya. Quema yajaya tlaijiyohuiyaya, ax temajmatiyaya ica tlen quincuepilisquía teipa. Pero nochipa quincajqui tlen fiero quichihuiliyayaj imaco Toteco tlen tetlajtolsenahua xitlahuac. ²⁴ Huan Cristo iselti quihuicac totlajtlacolhua ipan itlacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui para tojuanti ma tielica queja mijcatzitzí quema acajya technotza ma titlajtlacolchihuaca. Huan intla timijcatzitzí huan ayoc hueli technotza tlajtlacoli, huajca ama huelis tijpiyase tonemilis xitlahuac. Quena,

quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchica-
jqui iixtla. ²⁵ Tinejnemiyayaj queja borrego-
jme tlen mocuapolojtoyaj, pero ama timocuep-
toque ica Toteco, yajaya totlamocuitlahuijca tlen
quimocuitlahuía toalma.

3

*Quejatzá monequi itztose sihuame huan tla-
came*

¹ Nojquiya xijtlacaquilica insihuame. Intla se
sihuatl quiپیya ihuehue, ma quicahuili ihuehue
para ma quiyacana. Huan intla quej nopa quichi-
hua, yonque se quiپیya ihuehue tlen ax quinel-
toca itlajtol Toteco, ihuehue quiitas para cuali
iyolis isihua, huan ica yolic quineltoacas Toteco
yonque ax tleno isihua quiilhuía. ² Quiitase sen-
quistoc cuali tlen inquichihuj huan quejatzá
tlahuel intlatlepanitaj.

³ Ax tlahuel ximocuatotonica para se imoyejye-
jca tlen inmotlalilise imopani. Amo ximocuesoca
quejatzá innoxilhuse, huan tlachque tlamantli
oro inmotlalilise huan tlachque yoyomitl patiyo
inmoquentise. ⁴ Más cuali xijtemoca se imoye-
jyecá tlen eltoc ipan imoyolo. Xijpiyaca teic-
nelili ica nochí huan nochipa ximoechcapanoca
para queja nopa inquipiyase imoyejyecá tlen ax
quemá tlamis, pampa ya nopa tlen ipati iixtla
Toteco. ⁵ Sihuame tlen tlatzejtzeltollique huejca-
jquiya queja nopa quitemojque se ininyejyecá
tlen ininyolijtic. Yajuanti mochixque ipan Toteco
huan quincahuilijque ininhuehuejhua ma quiny-
acanaca. ⁶ Queja nopa nojquiya quichijqui Sara,
pampa quineltoquili Abraham tlen elqui ihuehue

huan quinzotzqui “noteco”. Huan initztose queja Sara intla inquichihuase tlen xitlahuac. Huan queja nopa ax aqui monequis quimacasis tlen ihuehue quichihuilis.

⁷ Nojquiya xijtlacaquilica intlacame. Xiitztoaca cuali ininhuaya imosihuajhua huan xiquintlepanitaca. Xijmachilica para yajuanti ax tetic inintlacayo queja titlacame, pero Toteco quinselía sihuame san se queja techselía titlacame huan nojquiya quinmaca yolistli yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Intla se ax quitlepanitas isihua, Toteco ax quicaquis quema momajtos.

Tlacame tlen tlaijiyohuíaj pampa quichihuaj tlen cuali

⁸ Huajca para nijtlamiltis, monequi nochi imojuanti inquipiyase san se imoyolo. Xijpiyaca hueyi imoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica queja inicnime. Ximotlasojtlaca huan ximoicnochi-huaca. ⁹ Amo xiquincuepilica tlacame tlen fiero inmechchihuilíaj. Amo xiquintlajilhuica tlen inmechtlajilhuíaj, pero xiquinchihuilica tlen cuali huan xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua. Inquimatij Toteco inmechnotzoc para iniaxcahua para inmechtiochijtinemis quema inquichijtine-mij tlen ipaquilis. ¹⁰ Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiijtouhua:

“Aqui quinequi itztos ica cuali huan quipiyas paquilistli ma ax tetlajilhui huan ma ax istlacati.

¹¹ Ma quicajtehua tlen fiero huan ma quichihua san tlen cuali.

Ma quichihua campeca para itztos ica cuali ica nochi tlacame,
huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

¹² Pampa Toteco quinmocuitlahuía tlen quichihuj tlen xitlahuac iixtla,
huan quincacqui quema momaijtohuaj.
Pero Toteco moicancuepa ica tlen quichihuj tlen ax cuali.”

¹³ Intla inquichijtinemise tlen cuali ica nochi imoyolo, Axaca inmechchiuilis se tlenijqui. ¹⁴ Huan yonque tlacame inmechtlaijiyohuiltisquíaaj pampa inquichihuj tlen cuali, Toteco inmechtlaxtlahuis. Huajca amo xiquinimacastica sequinoc, niyon amo ximocuesoca ica tlen pano. ¹⁵ San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan imoyolo huan san yajaya xijmatica para imohueyiTeco. Ximocualchijchijtoque quejatza intlananquilise intla se tlatatl inmechtlajtlanis para tlen inmotemachíaj ipan Cristo, pero xijnanquilica ica yamanic huan ica tlatlepanitacayotl. ¹⁶ Xijpiyaca imoyolo ica nochi, huan queja nopa yajuanti tlen inmechtlaijilhuíaaj mopinahuase, pampa quitase para cuali imonemilis pampa inquitoquilíaj Cristo. ¹⁷ Pampa achi más cuali intlaijyohuise pampa inquichijtoque tlen cuali, intla queja nopa ipaquilis Toteco, huan ax intlaijyohuise pampa inquichijtoque tlen fiero.

¹⁸ Pampa Cristo nojquiya tlaijyohui huan mijqui san sempatzi, huan ica imiquilis tlaxtlajqui tlen monejqui ipampa totlajtlacolhua nochi titlacame para nochipa. Quena, yajaya tlen

senquistoc cuali mijqui topampa tojuanti tlen titlaixpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campá Toteco. Huan yonque tlacame quimictijque itlacayo, itonal quichijqui para sampa ma moyolcuís.

¹⁹ Huan elqui itonal Cristo tlen yajqui huan quincamahui nopa tonalme tlen tzactoque.

²⁰ Ya ni inintonalhua yajuanti tlen huejcajquiya ax quitlepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuacanahua. Momaquixtijque san chicueyi tlacame quema nopa atl quitlejcolti inincuacanahua.

²¹ Huan nopa atl techilnamiquiltía tlen quejatza ama timocuaaltíaj ipan atl quema timomaquixtíaj. Ax timocuaaltíaj para ma quipajpaca tlen soquiyo ipan totlacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtlajtlaníaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía ipampa tlen Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic.

²² Huan ama Jesucristo yajtoc elhuicac huan mosehuijtoc inejmatl Toteco Dios campá más quipiya tlatlepanitacayotl. Huan nopano quichihuaaj ipaquilis nochi elhuicac ehuaní huan nojquiya yajuanti tlen inintoca tlen quipiyaj tequihuejcajotl huan tlen quipiyaj chichahualistli.

4

Ayoc xijchihuaca tlen ax cuali

¹ Cristo tlaijiyohui ipan itlacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica queja ya tlaijiyohui

huan ma ax tiquimacastica intla monequi titlajiyohuise. Tlacame tlen ipan ininyolo mocualtlalijtoque para tlaijiyohuise pampa iaxcahua Toteco ayoc quinequij tlajtlacolchihuase. ² Intla intlajiyohuíaaj, ayoc inquichihuase tlen ax cuali tlen imotlacayo quinequi quichihuas. Ipan ni tonali tlen mocahua para noja initztose ipan tlaltepactli, inquichijtinemise tlen ipaquilis Toteco. ³ Ya inpanotoque miyac tonali quema inquichihuayayaj miyac tlajtlacoli queja quichijtinemij tlacame tlen ax quiixmatij Toteco. Inquichihuayayaj miyac tlajtlacoli tlen quinequiyaya imotlacayo. Inihuintiyayaj, huan intlahuejchihuayayaj, huan inyohuiyayaj ipan ilhuitl campa tlahuel inontlaiyayaj. Inquintlepanitayayaj tlamantli tlen tlacame quinchijtoque, huan inquinitayayaj queja dioses, huan ya nopa Toteco ax quinequi quitas.

⁴ Pero ama ayoc inquichihuaaj. Ayoc intlajtlacolchijtinemij ica tlen eliyayaj imohuampoyohua, huan yeca yajuanti san inmechsntlachilíaj huan inmechtlaijilhuíaaj. ⁵ Pero Toteco quintlajtolenscahuas pampa yajaya mocualtlalijtoc para quintlajtolenscahuas tlen yoltoque huan tlen mictoque. ⁶ Yeca quincamahuijque itlajtol Toteco ica tlen ama mictoque para yonque inintlacayohua quiselijque nopa tlatzacuiltli tlen miquistli queja nochi titlacame timiquij, ama itztoque ipan inintonal queja Toteco itztoc.

⁷ Ya monechcahuía nopa tonali quema tlamis tlaltepactli. Huajca monequi inquipiyase cuali imotlalnamiquilis huan ximonahuatica cuali para huelis inmomajtose ica Toteco queja monequi. ⁸ Huan tlen achi más ipati,

monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se tlen quiicnelía ne seyoc quitlapojpolhuía yonque nopa seyoc quiixpano miyac huelta. ⁹Ximoselica se ica seyoc quema inmopaxalohuaj. Xiquintlamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase tlaneltocani tlen ajsij campa imojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

¹⁰ Toteco inmechmacatoc sesen imojuanti imoyajatil tlen monequi para inquichihuase sesen tlamantli imotequi ipan nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani. Huajca ica nopa yajatili tlen inquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para initztose inincualtequipanojcahua. ¹¹ Intla se tlen imojuanti quipiya itequi para camatis itlajtol Toteco, ma camati queja elisquía Toteco tlen camati ipan ya. Intla se tlen imojuanti quipiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chicahualistli tlen Toteco quimaca. Queja nopa nochi tlen inquichihuaaj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitlalise pampa tlen Jesucristo techchihuilijtoc. Yajaya quipiya nochi hueyitilistli huan nochi tequihuejcayotl para nochipa. Huan itequihuejcayo ax quema quipiyas itlamiya. Quena, queja nopa eltos.

Tlajiyohuulistli tlen inmechpanotihuala

¹² Noicnihua tlen nimechicnelía, amo ximosentlachilica pampa tlahuel intlajiyohuíaaj. Amo ximoihuica para san imojuanti tlen queja nopa inmechpano. ¹³ Pero xipaquica quema intlajiyohuíaaj pampa Cristo nojquiya tlajiyohui huan

inmechcahuilijtoc inquitatise se quentzi tlaijiy-ohuilstli queja ya quimatqui. Huan yeca quema yajaya hualas huan nochi imojuanti inquitase ihueyitilis, nelía miyac inpaquise.

¹⁴ Intla sequin inmechtlaijilhuíaj pampa in-quineltocaj Cristo, xijpiyaca paquilstli huan xijmática nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan imoyolo. Huan xijmática yonque yajuanti quitlaijilhuíaj Toteco, imojuanti inquihueyichihuj. ¹⁵ Intla intlaijiyohuíaj, ma ax eli pampa intemictijtoque o intlaxtectoque. Ma ax eli pampa inquichijtoque tlen ax cuali o pampa incalactoque campa ax monequi. ¹⁶ Pero intla intlaijiyohuíaj pampa iniaxcahua Cristo, amo ximopinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa tlacame quimatij iniaxcahua.

¹⁷ Ya ajsic tonali para Toteco tetlajtolsencahuas. Achtohui techtlajtolsencahuas tojuanti tlen tiiconehua. Huan intla monequi techtlajtolsencahuas tojuanti tlen tiiconehua, san ximoilhuica quejatza tlahuel quintlatzacuiltis yajuanti tlen ax quema quineltoquilijtoque tlen technahuatía itlajtól. ¹⁸ Quisas queja ijcuilijtoc ipan Itlajtól Toteco campa quiiijtohua:

“Intla ica ohui momaquixtise tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixtla Toteco, huajca nelía fiero elis para tlen ax quitlepanitaj Toteco huan tlajtlacolchihuj miyac.”

¹⁹ Huajca intla ama intlaijiyohuíaj pampa queja nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yajaya tlen techchijchijqui huan tlen senquistoc temachtli. Huan teipa xisenhuiquilica xijchijtinemica tlen cuali.

5

Tlajtoli para tlaneltocani

¹ Ama nimechcamahuis inhuehue tlacame tlen intlayacanaj ipan tiopantini tlen tlaneltocani. Na nojquiya nise huehue tlatatl tlen nitlayacanquetl queja imojuanti. Huan niqitac Cristo quema tlaijiyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis tlen quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo mocuepas huan nochi quuitase ihueyitilis. ² Queja tlacame quinmocuitlahuáaj ininborregojhua, monequi inhuehue tlacame xiquinmocuitlahuica itlacajhua Toteco tlen itztoque imomaco. Xiquinmocuitlahuica ica paquilistli huan ica cuali imoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco inmechfuerzajhuisquía, pampa ax neli. Niyon amo xijchihuaca pampa inquinequij inquitlanise tomi. Xijchihuaca pampa tlahuel inquinequij inquitequipanose Toteco. ³ Amo xiquinnahuatica tlen itztoque imomaco queja initztosquíaaj inintecohua. Pero xiquinnextilica se cuali ojtli para ma quitoquilica. ⁴ Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tlamocuitlahuijquetl hualas, yajaya inmechmacas se corona tlen tlahuel yejectzi huan tlen ax nenpolihuis.

⁵ Intelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tlacame ma inmechyacanaca. Huan nochi imojuanti ximoicnochihuaca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quijtohua:

“Toteco ax quincualita tlen mohueyimati, pero hueyi iyolo ica tlen moicnochihuaj iixtla.”

⁶ Huajca ximoicnochiuaca iixtla Toteco tlen quipiya hueyi chicahualistli huan yajaya inmech-hueyitlalis quema yajaya quiijtos para ya ajsic tonal. ⁷ Xiquilhuica Toteco nochi imocuesol huan xijcahuaca imaco, pampa yajaya inmechmocuitlahuía.

⁸ Nochipa ximotlalnamicctica huan xitlachixtoca, pampa Axcualtlacatl, yajaya imocualan-caitaca, nemi campa hueli queja se tecuani tlen quitemojtinemi ajqueya huelis quitzontlamiltis.

⁹ Chicahuac xijtehuica para ax inmechtlanis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi imoyolo. Xiquinilnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni tlaltepectli nojquiya tlaijiy-ohuíaj san se queja imojuanti. ¹⁰ Huan quema ya intlaijiyohuijtose se quentzi, Toteco tlen hueyi iyolo imohuaya inmechchihuas inchicajtoque huan intemachme. Huan inmechmacas yancuic chicahualistli huan tetili pampa inmotlatzquilijtoque ipan ya. Yajaya Toteco tlen inmechnotzqui para inquipiyase imoparte ipan ihueyitilis tlen huejcahuas para nochipa nepa campa tlayejyeca. Huan nochi quichijqui pampa initztoque ipan Jesucristo. ¹¹ Yajaya quipiya nochi hueyitilistli huan nochi tequihuejcayotl para nochipa. Huan itequiticayo ax quema quipiyas itlamiya. Quena, quej nopa eltos.

Pedro quinnahuatijtejqui

¹² Ica itlapalehuil Silvano nimechtlajcuilhuijtoc ni pilamatlajcuiloltzi. Yajaya se toicni tlen temachtli ipan Cristo. Nimechtlajcuilhuijtoc para nimechylchicahuas huan nimechilhuis para

melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti yonque tlen hueli tlahuicayotl techpanotihuala.

¹³ Imoicnihua tlen itztoque ipan nopa tiopa tlen tlaneltocani ipan altepetl Babilonia inmechontlajpalohuaj. Toteco nojquiya quintlapejpenijtoc queja inmechtlapejpenijtoc imojuanti. Nojquiya Marcos tlen niquita queja nocone, inmechontlajpalohua. ¹⁴ Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl tlen tlatzejtzeltic pampa inmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma inmechmaca tlasehuilistli ipan imoyolo nochi imojuanti tlen initztoque ipan Jesucristo. Queja nopa ma eli.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b